Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Śpiewajcie JAHWE pieśń wdzięczności, Grajcie naszemu Bogu na cytrze! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Śpiewajcie JAHWE z wdzięcznością, Grajcie naszemu Bogu na cytrze! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Śpiewajcie JAHWE z dziękczynieniem; śpiewajcie naszemu Bogu przy dźwiękach harfy; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Śpiewajcież Panu z chwałą; śpiewajcie Bogu naszemu na harfie; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zaczynajcież JAHWE z wyznawaniem, grajcie Bogu naszemu na cytrze. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Śpiewajcie pieśń dziękczynną Panu, grajcie Bogu naszemu na harfie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Śpiewajcie Panu pieśń dziękczynną, Grajcie Panu naszemu na cytrze! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Śpiewajcie JAHWE pieśń dziękczynną, grajcie naszemu Bogu na cytrze! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Śpiewajcie JAHWE w podzięce, grajcie na cytrze naszemu Bogu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Śpiewajcie Jahwe pieśń dziękczynną, grajcie na harfie Bogu naszemu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Пішле своє слово і розтопить їх. Підме своїм духом, і попливуть води. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zawtórujecie WIEKUISTEMU dziękczynieniem, zaśpiewajcie naszemu Bogu przy udziale cytry. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Śpiewając, odpowiadajcie JAHWE dziękczynieniem; grajcie na harfie naszemu Bogu. |